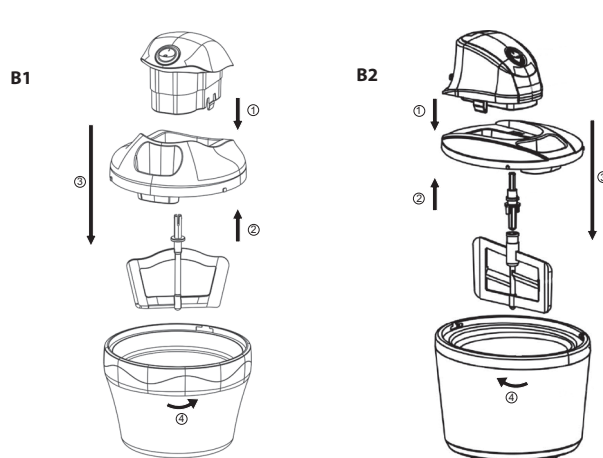
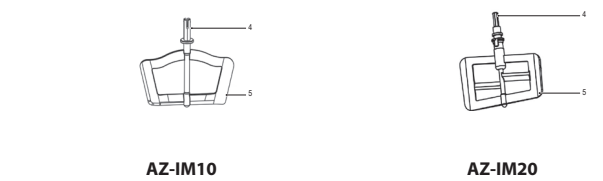
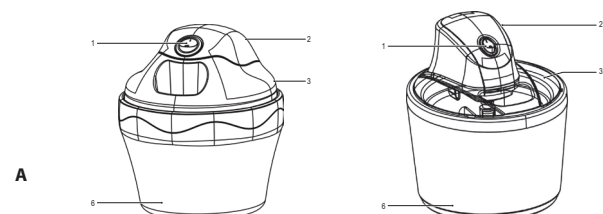


azura

AZ-IM10 / AZ-IM20

Ice cream maker



Description (fig. A)

- On/Off button
- Motor unit
- Lid
- Shaft
- Mixing paddle
- Freezer bowl

Safety

- Read the manual carefully before use. Keep the manual for future reference.
- The manufacturer is not liable for consequential damages or for damages to property or persons caused by non-observance of the safety instructions and improper use of the device.
- Only use the device for its intended purposes. Do not use the device for other purposes than described in the manual.
- Do not use the device if any part is damaged or defective. If the device is damaged or defective, replace the device immediately.
- The device is suitable for indoor use only. Do not use the device outdoors.
- The device is suitable for domestic use only. Do not use the device for commercial purposes.
- Do not use the device near bathtubs, showers, basins or other vessels containing water.
- Do not expose the device to water or moisture.
- Make sure that the device does not come into contact with flammable material.
- Keep the device away from heat sources. Do not place the device on hot surfaces or near open flames.
- Do not cover the device.
- Make sure that there is sufficient space around the device to allow heat to escape and provide sufficient ventilation.
- Place the device on a stable, flat surface.
- Place the device on a heat-resistant and splash-proof surface.
- Do not place the device on a hob.
- Make sure that your hands are dry before touching the device.
- Do not fill the removable pan with oil or frying fat. The device uses hot air to prepare food.
- Do not leave the device unattended at any time during or directly after use.
- Do not move the device while it is switched on or is still hot. Remove the mains plug from the wall socket and wait until the device has cooled down.
- Do not stop and start the device during the freezing process, as the mixture may freeze in contact with the bowl and prevent the movement of the mixing paddle.
- Do not use metal utensils to remove the mix from the tank.

Electrical safety



- To reduce risk of electric shock, this product should only be opened by an authorized technician when service is required.
- Disconnect the product from the mains and other equipment if a problem should occur.

- Do not use the device if the mains cable or mains plug is damaged or defective. If the mains cable or mains plug is damaged or defective, it must be replaced by the manufacturer or an authorised repair agent.
- Before use, always check that the mains voltage is the same as the voltage on the rating plate of the device.
- Connect the device to an earthed wall socket. If necessary, use an earthed extension cable of a suitable diameter.
- Always fully unwind the mains cable and the extension cable.
- Only use the appropriate connector to operate the device.
- The device is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Do not move the device by pulling the mains cable. Make sure that the mains cable cannot become entangled. Make sure that the mains cable does not hang over the edge of a worktop and cannot be caught accidentally or tripped over.
- Do not immerse the device, the mains cable or the mains plug in water or other liquids.

Use

- Clean the device. Refer to the section "Cleaning and maintenance".
- Place the freezer bowl in a freezer 8-12 hours in advance. Do not remove the freezer bowl from the freezer until ready to make ice cream.
Note: The freezer bowl must be placed in a freezer that operates at a temperature of -18 °C or below.
- Install the device (fig. B).
- Insert the mains plug into the wall socket.
- Switch on the device using the on/off button.
Note: The device is equipped with a safety mechanism. If the device overheats, the safety mechanism stops the motor. When this occurs, make sure that you switch off the device, unplug it from the wall socket and allow the motor unit to cool.
- Pour the ice cream mix into the freezer bowl.
Note: Make sure that the freezer bowl is not filled all the way to the top. Leave a space of 4 cm from the top.
- When the ice cream has reached the desired consistency, switch off the device using the on/off button.
- Remove the motor unit and lid.
- Remove the mains plug from the wall socket.
- Allow the device to cool down completely.

Hints for use

- Switch on the device before adding the ingredients to prevent the mix from freezing immediately.
- Place the freezer bowl in a plastic bag before putting it in the freezer. Place it in the upright position.
- Make sure that the freezer bowl is thoroughly dry before placing it in the freezer.
- Do not puncture or heat the freezer bowl.
- For best results, refrigerate the ingredients before making ice cream.
- The addition of alcohol to recipes inhibits the freezing process.

Recipes

Ingredients	Vanilla ice cream	Banana ice cream	Mango ice cream	Strawberry ice cream	Chocolate ice cream	Yoghurt ice cream
Pure milk AZ-IM10: AZ-IM20:	110 ml 285 ml	80 ml 200 ml	65 ml 150 ml	45 ml 150 ml	100 ml 210 ml	- -
Whipping cream AZ-IM10: AZ-IM20:	60 ml 125 ml	30 ml 130 ml	30 ml 100 ml	35 ml 100 ml	50 ml 140 ml	35 ml 130 ml
White sugar AZ-IM10: AZ-IM20:	20 g 40 g	20 g 40 g	15 g 40 g	15 g 35 g	15 g 40 g	20 g 40 g
Vanilla AZ-IM10: AZ-IM20:	1/2 stick 1 stick	- -	- -	- -	- -	- -
Banana (ripe) AZ-IM10: AZ-IM20:	- -	50 g 80 g	- -	- -	- -	- -
Mango AZ-IM10: AZ-IM20:	- -	- -	70 g 160 g	- -	- -	- -
Strawberries AZ-IM10: AZ-IM20:	- -	- -	- -	85 g 165 g	- -	- -
Chocolate AZ-IM10: AZ-IM20:	- -	- -	- -	- -	15 g 60 g	- -
Yoghurt AZ-IM10: AZ-IM20:	- -	- -	- -	- -	- -	90 ml 200 ml
Strawberry juice AZ-IM10: AZ-IM20:	- -	- -	- -	- -	- -	30 ml 70 ml
Lemon juice AZ-IM10: AZ-IM20:	- -	- -	- -	- -	- -	5 ml 10 ml

English

- Stir the whipping cream to a sticky consistency.
- For banana, mango and strawberry ice creams, mash the main ingredient.
For chocolate ice cream, warm up the pure milk and the white sugar. Melt the chocolate in this mixture.
- Mix all the ingredients and store the mix at 5 °C -10 °C.
- Switch on the device.
- Put the cooled ice cream mix into the freezer bowl.

Cleaning and maintenance

Warning!

- Before cleaning or maintenance, switch off the device, remove the mains plug from the wall socket and wait until the device has cooled down.
- Do not use cleaning solvents or abrasives.
- Do not use sharp objects.
- Do not immerse the device in water or other liquids.
- Do not attempt to repair the device. If the device does not operate correctly, replace it with a new device.

- Clean the device after each use:
 - Remove the motor unit from the lid.
 - Remove the mixing paddle from the freezing tank.
 - Clean the mixing paddle and the lid with water. Thoroughly dry the accessories with a clean, dry cloth.
- Clean the inside of the freezer bowl with warm water. Thoroughly dry the freezer bowl with a clean, dry cloth.
- Clean the outside of the device using a soft, damp cloth. Thoroughly dry the outside of the device with a clean, dry cloth.

Beschrijving (fig. A)

- Aan/uit-knop
- Motorunit
- Deksel
- As
- Mengspatel
- Vrieskom

Veiligheid

- Lees voor gebruik de handleiding zorgvuldig door. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor gevolgschade of voor schade aan eigendommen of personen veroorzaakt door het niet naleven van de veiligheidsinstructies en door verkeerd gebruik van het apparaat.
- Gebruik het apparaat uitsluitend voor de beoogde doeleinden. Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan beschreven in de handleiding.
- Gebruik het apparaat niet als een onderdeel beschadigd of defect is. Vervang een beschadigd of defect apparaat onmiddellijk.
- Het apparaat is uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis. Gebruik het apparaat niet buitenshuis.
- Het apparaat is uitsluitend geschikt voor huishoudelijk gebruik. Gebruik het apparaat niet voor commerciële doeleinden.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van badkuipen, douches, wastafels of andere voorzieningen die water bevatten.
- Stel het apparaat niet bloot aan water of vocht.
- Zorg ervoor dat het apparaat niet in contact komt met brandbaar materiaal.
- Houd het apparaat uit de buurt van warmtebronnen. Plaats het apparaat niet op hete oppervlakken of in de buurt van open vuur.
- Bedek het apparaat niet.
- Zorg ervoor dat er voldoende ruimte rondom het apparaat is voor het ontsnappen van warmte en voor voldoende ventilatie.
- Plaats het apparaat op een stabiele, vlakke ondergrond.
- Plaats het apparaat op een hittebestendig en spatvrij oppervlak.
- Plaats het apparaat niet op een kookplaat.
- Zorg ervoor dat uw handen droog zijn voordat u het apparaat aanraakt.
- Vul de uitneembare pan niet met olie of frituurvet. Het apparaat maakt gebruik van warme lucht om voedsel te bereiden.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter tijdens of direct na gebruik.
- Verplaats het apparaat niet wanneer het is ingeschakeld of nog heet is. Verwijder de netstekker uit het stopcontact en wacht totdat het apparaat is afgekoeld.
- Stop en start het apparaat niet tijdens het vriesproces. Hierdoor kan het mengsel aan de kom vastvriezen en de beweging van de mengspatel verhinderen.
- Gebruik geen metalen keukengeren om het mengsel uit de bak te verwijderen.

Elektrische veiligheid



- Dit product mag voor onderhoud alleen worden geopend door een erkend technicus om het risico op elektrische schokken te verminderen.
- Koppel het product los van het stopcontact en van andere apparatuur als er zich problemen voordoen.
- Gebruik het apparaat niet als het netsnoer of de netstekker beschadigd of defect is. Indien het netsnoer of de netstekker beschadigd of defect is, moet het onderdeel door de fabrikant of een erkend servicecentrum worden vervangen.
- Controleer voor gebruik altijd of de netspanning overeenkomt met de spanning op het typeplaatje van het apparaat.
- Sluit het apparaat aan op een geaard stopcontact. Gebruik indien nodig een geaard verlengsnoer met een geschikte diameter.
- Wikkkel het netsnoer en het verlengsnoer altijd volledig af.
- Gebruik uitsluitend de juiste stekker om het apparaat te bedienen.
- Het apparaat is niet bedoeld voor bediening met behulp van een externe timer of een afzonderlijk afstandbedieningssysteem.
- Verplaats het apparaat niet door aan het netsnoer te trekken. Zorg ervoor dat het netsnoer niet in de war kan geraken. Zorg ervoor dat het netsnoer niet over de rand van een werkblad hangt, dat het niet per ongeluk verstrengeld kan raken en dat niemand erover kan struikelen.
- Dompel het apparaat, het netsnoer of de netstekker niet onder in water of andere vloeistoffen.

Gebruik

- Reinig het apparaat. Zie het gedeelte "Reiniging en onderhoud".
- Plaats de vrieskom 8-12 uur van tevoren in de vriezer. Verwijder de vrieskom pas uit de vriezer als u gereed bent voor het maken van ijs.
Opmerking: Plaats de vrieskom in een vriezer met een temperatuur van -18°C of lager.
- Plaats het apparaat (fig. B).
- Plaats de netstekker in het stopcontact.
- Schakel het apparaat in met behulp van de aan/uit-knop.
Opmerking: Het apparaat is voorzien van een beveiligingsmechanisme. Als het apparaat oververhit raakt, stopt het beveiligingsmechanisme de motor. Schakel als dit gebeurt het apparaat uit, haal de stekker uit het stopcontact en laat de motorunit afkoelen.
- Giet het ijsmengsel in de vrieskom.
Opmerking: Vul de vrieskom niet helemaal tot de bovenrand. Laat ongeveer 4 cm vanaf de bovenrand vrij.
- Schakel als het ijs de gewenste consistentie heeft bereikt het apparaat met de aan/uit knop uit.
- Verwijder de motorunit en de deksel.
- Verwijder de netstekker uit het stopcontact.
- Laat het apparaat volledig afkoelen.

Aanwijzingen voor gebruik

- Schakel om te voorkomen dat het mengsel direct bevriest het apparaat in voor dat u ingrediënten toevoegt.
- Plaats de vrieskom in een plastic zak voordat u de kom in de vriezer zet. Plaats de kom rechtop.
- Controleer of de vrieskom goed droog is voordat u deze in de vriezer plaatst.
- Verwijder de netstekker uit het stopcontact.
- Laat het apparaat volledig afkoelen.

- Toevoeging van alcohol aan recepten vertraagt het vriesproces.

Recepten

Ingrediënten	Vanille-ijs	Bananen-ijs	Mango-ijs	Aardbeien-ijs	Chocolade-ijs	Yoghurt-ijs
Zuivere melk AZ-IM10: AZ-IM20:	110 ml 285 ml	80 ml 200 ml	65 ml 150 ml	45 ml 150 ml	100 ml 210 ml	- -
Slagroom AZ-IM10: AZ-IM20:	60 ml 125 ml	30 ml 130 ml	30 ml 100 ml	35 ml 100 ml	50 ml 140 ml	35 ml 130 ml
Witte suiker AZ-IM10: AZ-IM20:	20 g 40 g	20 g 40 g	15 g 40 g	15 g 35 g	15 g 40 g	20 g 40 g
Vanille AZ-IM10: AZ-IM20:	1/2 stick 1 stick	- -	- -	- -	- -	- -
Banaan (rijp) AZ-IM10: AZ-IM20:	- -	50 g 80 g	- -	- -	- -	- -
Mango AZ-IM10: AZ-IM20:	- -	- -	70 g 160 g	- -	- -	- -
Aardbeien AZ-IM10: AZ-IM20:	- -	- -	- -	85 g 165 g	- -	- -
Chocolade AZ-IM10: AZ-IM20:	- -	- -	- -	- -	15 g 60 g	- -
Yoghurt AZ-IM10: AZ-IM20:	- -	- -	- -	- -	- -	90 ml 200 ml
Aardbeiensap AZ-IM10: AZ-IM20:	- -	- -	- -	- -	- -	30 ml 70 ml
Citroensap AZ-IM10: AZ-IM20:	- -	- -	- -	- -	- -	5 ml 10 ml

- Roer de slagroom stijf.
- Pureer voor bananen-, mango- en aardbeien-ijs het hoofdingrediënt.
Verwarm voor chocolade-ijs de zuivere melk en de witte suiker. Smelt de chocolade in dit mengsel.
- Meng alle ingrediënten en zet het mengsel bij een temperatuur van 5 °C -10 °C weg.
- Schakel het apparaat in.
- Giet het gekoelde ijsmengsel in de vrieskom.

Reiniging en onderhoud

Waarschuwing!

- Schakel voor reiniging en onderhoud het apparaat uit, verwijder de netstekker uit het stopcontact en wacht totdat het apparaat is afgekoeld.
- Gebruik geen reinigingsmiddelen of schuurmiddelen.
- Gebruik geen scherpe voorwerpen.
- Dompel het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Probeer het apparaat niet te repareren. Indien het apparaat niet juist werkt, vervang het dan door een nieuw apparaat.

- Reinig het apparaat na ieder gebruik:
 - Verwijder de motorunit van de deksel.
 - Verwijder de mengspatel van de vrieskom.
- Reinig de mengspatel en de deksel met water. Droog de accessoires grondig met een schone, droge doek.
- Reinig de binnenzijde van de vrieskom met heet water. Droog de vrieskom nauwkeurig met een schone, droge doek.
- Reinig de buitenzijde van het apparaat met een zachte, vochtige doek. Droog de buitenzijde van het apparaat grondig af met een schone, droge doek.

Beschreibung (Abb. A)

- Ein-/Aus-Taste
- Motoreinheit
- Deksel
- Welle
- Mischschaufel
- Gefrierschüssel

Deutsch

Sicherheit

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch genau durch. Bitte bewahren Sie die Bedienungsanleitung zur späteren Bezugnahme auf.
- Der Hersteller ist nicht schadensersatzpflichtig für Folgeschäden, Sachschäden oder Personenverletzungen, die durch die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und durch unsachgemäße Handhabung des Gerätes entstanden sind.
- Verwenden Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß. Verwenden Sie das Gerät nur für den in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Zweck.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, falls ein Teil beschädigt oder defekt ist. Ist das Gerät beschädigt oder defekt, erneuern Sie es unverzüglich.
- Das Gerät eignet sich nur zur Verwendung in Innenräumen. Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Das Gerät eignet sich nur für den Hausgebrauch. Verwenden Sie das Gerät nicht für den gewerblichen Gebrauch.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschen, Becken oder anderen Behältnissen, die Wasser enthalten.
- Setzen Sie das Gerät keinem Wasser und keiner Feuchtigkeit aus.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht in Kontakt mit brennbarem Material kommt.
- Halten Sie das Gerät von Hitzequellen fern. Legen Sie das Gerät nicht auf heiße Oberflächen oder in die Nähe von offenen Flammen.
- Decken Sie das Gerät nicht ab.
- Achten Sie darauf, dass genügend Platz um das Gerät herum vorhanden ist, damit die Hitze entweichen kann und für ausreichend Belüftung gesorgt ist.
- Stellen Sie das Gerät auf einer stabilen flachen Oberfläche auf.
- Stellen Sie das Gerät auf einer hitzebeständigen und spritzgeschützten Oberfläche auf.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf ein Kochfeld.
- Achten Sie vor dem Anfassen des Geräts darauf, dass Ihre Hände trocken sind.
- Befüllen Sie die herausnehmbare Platte nicht mit Öl oder Frittierfett. Das Gerät wurde ausschließlich für die Speisezubereitung mit Heißluft entwickelt.
- Lassen Sie das Gerät weder während noch unmittelbar nach dem Gebrauch zu keiner Zeit unbeaufsichtigt.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es eingeschaltet oder noch heiß ist. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Wandsteckdose und warten Sie, bis sich das Gerät vollständig abgekühlt hat.
- Starten und stoppen Sie das Gerät nicht beim Gefrieren, da die Mischung bei Kontakt mit der Schlüssel einfrieren und verderben kann, dass sich die Mischschaufel bewegt.
- Verwenden Sie keine Metallgegenstände, um die Mischung aus dem Behälter zu entfernen.

Elektrische Sicherheit



- Um die Gefahr eines elektrischen Schlags zu verringern, sollte dieses Produkt bei erforderlichen Servicearbeiten ausschließlich von einem autorisierten Techniker geöffnet werden.
- Bei Problemen trennen Sie das Gerät bitte von der Spannungsversorgung und von anderen Geräten.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, falls das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt oder defekt ist. Ist das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt oder defekt, muss das Netzkabel oder der Netzstecker vom Hersteller oder einem autorisierten Service-Partner erneuert werden.
- Vergewissern Sie sich stets vor dem Gebrauch, dass die Netzspannung mit der Spannung auf dem Typenschild des Geräts übereinstimmt.
- Verbinden Sie das Gerät mit einer geerdeten Wandsteckdose. Verwenden Sie ggf. ein geerdetes Verlängerungskabel mit einem geeigneten Leiterquerschnitt.
- Wickeln Sie das Netzkabel und das Verlängerungskabel immer vollständig ab.
- Verwenden Sie zum Breitleiten des Geräts ausschließlich die entsprechende Verbindung.
- Das Gerät ist nicht dafür ausgelegt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernsteuersystem betrieben zu werden.
- Bewegen Sie das Gerät nicht durch Ziehen am Netzkabel. Achten Sie darauf, dass sich das Netzkabel nicht verwickeln kann. Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel nicht über die Kante einer Arbeitsplatte hängt und sich niemand darin verfangen oder darüber stolpern kann.
- Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel oder den Netzstecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.

Gebrauch

- Reinigen Sie das Gerät. Siehe Abschnitt "Reinigung und Pflege".
- Stellen Sie die Gefrierschüssel 8-12 Stunden im Voraus in eine Kühltruhe. Entfernen Sie die Gefrierschüssel erst aus der Gefriertruhe, wenn Sie bereit sind, Eiscreme herzustellen.
Hinweis: Die Gefrierschüssel muss in einer Gefriertruhe aufbewahrt werden, die bei -18 °C oder weniger läuft.
- Installieren Sie das Gerät (Abb. B).
- Stecken Sie den Netzstecker in die Wandsteckdose.
- Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Aus-Knopf ein.
Hinweis: Das Gerät verfügt über einen Sicherheitsmechanismus. Wenn das Gerät überhitzt, hält der Sicherheitsmechanismus den Motor an. In diesem Fall stecken Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie die Motoreinheit abkühlen.
- Gießen Sie die Eiscrememischung in die Gefrierschüssel.
Hinweis: Stellen Sie sicher, dass die Gefrierschüssel nicht bis zum Rand gefüllt ist. Lassen Sie oben ca. 4 cm Platz.
- Wenn die Eiscreme die gewünschte Konsistenz erreicht hat, schalten Sie das Gerät mit dem An-/Aus-Knopf aus.
- Entfernen Sie die Motoreinheit und den Deckel.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Wandsteckdose.
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.

Gebrauchshinweise

- Schalten Sie das Gerät ein, bevor Sie die Zutaten zugeben, damit die Mischung nicht sofort gefriert.
- Geben Sie die Gefrierschüssel in einen Plastikbeutel, bevor Sie sie in die Gefriertruhe stellen. Stellen Sie sie aufrecht hin.
- Stellen Sie sicher, dass die Gefrierschüssel ganz trocken ist, bevor Sie sie in die Gefriertruhe stellen.
- Die Gefrierschüssel darf nicht durchstoßen oder erhitzt werden.
- Für beste Ergebnisse kühlen Sie die Zutaten, bevor Sie Eiscreme machen.
- Die Zugabe von Alkohol zu den Rezepten stört den Gefrierprozess.

Rezepte

Zutaten	Vanille-Eiscrème	Bananen-Eiscrème	Mango-Eiscrème	Erdbeer-Eiscrème	Schokoladen-Eiscrème	Joghurt-Eiscrème
Reine Milch AZ-IM10: AZ-IM20:	110 ml 285 ml	80 ml 200 ml	65 ml 150 ml	45 ml 150 ml	100 ml 210 ml	- -
Schlagsahne AZ-IM10: AZ-IM20:	60 ml 125 ml	30 ml 130 ml	30 ml 100 ml	35 ml 100 ml	50 ml 140 ml	35 ml 130 ml
Weißer Zucker AZ-IM10: AZ-IM20:	20 g 40 g	20 g 40 g	15 g 40 g	15 g 35 g	15 g 40 g	20 g 40 g
Vanille AZ-IM10: AZ-IM20:	1/2 Stange 1 Stange	- -	- -	- -	- -	- -
Banane (reif) AZ-IM10: AZ-IM20:	- -	50 g 80 g	- -	- -	- -	- -
Erdbeeren AZ-IM10: AZ-IM20:	- -	- -	70 g 160 g	- -	- -	- -
Schokolade AZ-IM10: AZ-IM20:	- -	- -	- -	- -	15 g 60 g	- -
Joghurt AZ-IM10: AZ-IM20:	- -	- -	- -	- -	- -	90 ml 200 ml
Erdbeersaft AZ-IM10: AZ-IM20:	- -	- -	- -	- -	- -	30 ml 70 ml
Zitronensaft AZ-IM10: AZ-IM20:	- -	- -	- -	- -	- -	5 ml 10 ml

- Rühren Sie die Schlagsahne, bis sie klebrig wird.
Für Bananen-, Mango- und Erdbeeren: zerdrücken Sie die Hauptzutat.
Für Schokoladeneis erwärmen Sie die Milch und den weißen Zucker. Schmelzen Sie die Schokolade in dieser Mischung.
- Mischen Sie alle Zutaten und lassen Sie die Mischung bei 5 °C -10 °C ruhen.
- Schalten Sie das Gerät ein.
- Geben Sie die gekühlte Eiscrememischung in die Gefrierschüssel.

Reinigung und Pflege

Warnung!

- Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung oder Pflege aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Wandsteckdose und warten Sie, bis sich das Gerät abgekühlt hat.
- Verwenden Sie keine Lösungs- oder Scheuermittel.
- Verwenden Sie keine scharfen Gegenstände.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät zu reparieren. Falls das Gerät nicht einwandfrei arbeitet, tauschen Sie es gegen ein neues aus.

- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch:
 - Entfernen Sie die Motoreinheit aus dem Deckel.
 - Entfernen Sie die Mischschaufel aus dem Gefrierbehälter.
- Reinigen Sie die Mischschaufel und den Deckel mit Wasser. Trocknen Sie das Zubehör gründlich mit einem sauberen trockenen Tuch ab.
- Reinigen Sie die Innenseite der Gefrierschüssel mit warmem Wasser. Trocknen Sie die Gefrierschüssel gründlich mit einem sauberen trockenen Tuch ab.
- Reinigen Sie das Äußere des Geräts mit einem weichen feuchten Tuch. Trocknen Sie das Äußere des Geräts gründlich mit einem sauberen trockenen Tuch ab.

Descripción (fig. A)

- Botón de encendido/apagado
- Unidad del motor
- Tapa
- Eje
- Paleta de mezclador
- Recipiente para el congelador

Español

Seguridad

- Lea el manual detenidamente antes del uso. Conserve el manual en caso de futura necesidad.
- El fabricante no es responsable de daños consecuentes o de daños en la propiedad o en las personas causados por no seguir estas instrucciones de seguridad y por un uso inadecuado de este dispositivo.
- Utilice el dispositivo únicamente para su uso previsto. No utilice el dispositivo con una finalidad distinta a la descrita en el manual.
- No utilice el dispositivo si alguna pieza ha sufrido daños o tiene un defecto. Si el dispositivo ha sufrido daños o tiene un defecto, sustitúyalo inmediatamente.
- El dispositivo sólo es apto para uso en interiores. No utilice el dispositivo en exteriores.
- El dispositivo sólo es apto para uso doméstico. No utilice el dispositivo con fines comerciales.
- No utilice el dispositivo cerca de bañeras, duchas, lavabos u otros recipientes que contengan agua.
- No exponga el dispositivo al agua ni a la humedad.
- Asegúrese de que el dispositivo no entre en contacto con materiales inflamables.
- Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de calor. No coloque el dispositivo sobre superficies calientes ni cerca de llamas abiertas.
- No cubra el dispositivo.
- Asegúrese de que haya suficiente espacio alrededor del dispositivo para permitir que el calor escape y ofrezca suficiente ventilación.
- Coloque el dispositivo sobre una superficie estable y plana.
- Coloque el dispositivo sobre una superficie resistente al calor y a prueba de salpicaduras.
- No coloque el dispositivo sobre una placa de cocción.
- Asegúrese de que sus manos estén secas antes de tocar el dispositivo.
- No llene la cubeta desmontable con aceite o grasa de fritura. El dispositivo utiliza aire caliente para preparar los alimentos.
- No desenchufe el dispositivo en ningún momento durante el uso o directamente después del mismo.
- No mueva el dispositivo mientras esté encendido o aún esté caliente. Retire el enchufe de red de la toma de pared y espere hasta que el dispositivo se haya enfriado.
- No detenga y ponga en marcha el dispositivo durante el proceso de congelación, ya que la mezcla puede congelarse en contacto con el recipiente e impedir el movimiento de la paleta de mezclador.
- No utilice utensilios metálicos para sacar la mezcla del depósito.

Seguridad eléctrica



- Para reducir el peligro de descarga eléctrica, este producto sólo debería abrirlo un técnico autorizado cuando necesite reparación.
- Desconecte el producto de la toma de corriente y de los otros equipos si ocurriera algún problema.
- No utilice el dispositivo si el cable de red o el enchufe de red está dañado o es defectuoso. Si el cable de red o el enchufe de red está dañado o es defectuoso, éste debe ser sustituido por el fabricante o un servicio técnico autorizado.
- Antes del uso, compruebe siempre que la tensión de red sea la misma que se indica en la placa de características del dispositivo.
- Conecte el dispositivo a una toma de pared con tierra. Si es necesario, utilice un cable alargador con toma de tierra de un diámetro adecuado.
- Desenrolle siempre totalmente el cable de red y el cable alargador.
- Utilice únicamente el conector adecuado para hacer funcionar el dispositivo.
- El dispositivo no se ha diseñado para funcionar mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto independiente.
- No mueva el dispositivo tirando del cable de red. Asegúrese de que el cable de red no se enrede.
- Asegúrese de que el cable de red no cuelgue del borde de una encimera o no pueda engancharse accidentalmente o tropezarse con él.
- No sumerja el dispositivo, el cable de red o el enchufe de red en agua ni otros líquidos.

Uso

- Limpe el dispositivo. Consulte la sección "Limpieza y mantenimiento".
- Coloque el recipiente para el congelador en un congelador con 8-12 horas de antelación. No saque el recipiente para el congelador del congelador hasta que esté listo para hacer el helado.
Nota: El recipiente para el congelador debe colocarse en un congelador que funcione a una temperatura de -18 °C o inferior

Aizura

Description (fig. A)

- Bouton marche/arrêt
- Unité moteur
- Couvercle
- Arbre
- Pale de mélange
- Bol réfrigérant

Ingrédients	Glace à la vanille	Glace à la banane	Glace à la mangue	Glace à la fraise	Glace au chocolat	Glace au yaourt
Lait pur						
AZ-IM10 : AZ-IM20 :	110 ml 285 ml	80 ml 200 ml	80 ml 150 ml	65 ml 150 ml	100 ml 210 ml	- -
Crème à fouetter						
AZ-IM10 : AZ-IM20 :	60 ml 125 ml	30 ml 130 ml	30 ml 100 ml	35 ml 150 ml	50 ml 140 ml	35 ml 130 ml
Sucre blanc						
AZ-IM10 : AZ-IM20 :	20 g 40 g	20 g 40 g	15 g 40 g	15 g 35 g	15 g 40 g	20 g 40 g
Vanille						
AZ-IM10 : AZ-IM20 :	1/2 bâton 1 bâton	- -	- -	- -	- -	- -
Banane (mûre)						
AZ-IM10 : AZ-IM20 :	- -	50 g 80 g	- -	- -	- -	- -
Mangue						
AZ-IM10 : AZ-IM20 :	- -	- -	70 g 160 g	- -	- -	- -
Fraises						
AZ-IM10 : AZ-IM20 :	- -	- -	- -	85 g 165 g	- -	- -
Chocolat						
AZ-IM10 : AZ-IM20 :	- -	- -	- -	- -	15 g 60 g	- -
Yaourt						
AZ-IM10 : AZ-IM20 :	- -	- -	- -	- -	- -	90 ml 200 ml
Jus de fraise						
AZ-IM10 : AZ-IM20 :	- -	- -	- -	- -	- -	30 ml 70 ml
Jus de citron						
AZ-IM10 : AZ-IM20 :	- -	- -	- -	- -	- -	5 ml 10 ml

- Battez la crème à fouetter pour obtenir une consistance collante.
- Pour la glace à la banane, la mangue et la fraise, écrasez l'ingrédient principal. Pour la glace au chocolat, chauffez le lait pur et le sucre blanc. Faites fondre le chocolat dans ce mélange.
- Mélangez tous les ingrédients et gardez le mélange à 5 °C -10 °C.
- Allumez l'appareil.
- Versez le mélange pour crème glacée refroidi dans le bol réfrigérant.

Nettoyage et entretien

Avertissements !

- Avant le nettoyage ou l'entretien, arrêtez l'appareil, débranchez la fiche secteur de la prise murale et attendez que l'appareil refroidisse.
- N'utilisez pas de solvants ni de produits abrasifs.
- N'utilisez pas d'objets coupants.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou autres liquides.
- Ne tentez pas de réparer l'appareil. Si l'appareil fonctionne mal, remplacez-le par un neuf.
- Nettoyez l'appareil après chaque utilisation :
 - Retirez le bloc moteur du couvercle.
 - Retirez la pale de mélange du bol réfrigérant.
 - Nettoyez la pale de mélange et le couvercle à l'eau. Séchez soigneusement les accessoires à l'aide d'un chiffon propre et sec.
 - Nettoyez l'intérieur du bol réfrigérant à l'eau chaude. Séchez soigneusement le bol réfrigérant avec un chiffon propre et sec.
 - Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon doux et humide. Séchez soigneusement l'extérieur de l'appareil à l'aide d'un chiffon propre et sec.

Descrizione (fig. A)

- Pulsante di Accensione/Spegnimento
- Unità motore
- Coperchio
- Asse
- Lame di miscelazione
- Contenitore per freezer

Sicurezza

- Leggere il manuale con attenzione prima dell'uso. Conservare il manuale per riferimenti futuri.
- Il fabbricante non è responsabile per eventuali danni conseguenziali o per danni a cose o persone derivanti dall'inosservanza delle istruzioni sulla sicurezza o dall'uso improprio del dispositivo.
- Utilizzare il dispositivo solo per gli scopi previsti. Non utilizzare il dispositivo per scopi diversi da quelli descritti nel manuale.
- Non utilizzare il dispositivo se presenta parti difettose. Se il dispositivo è danneggiato o difettoso, sostituirlo immediatamente.
- Questo dispositivo è adatto solo per uso in ambienti interni. Non utilizzare il dispositivo all'aperto.
- Questo dispositivo è adatto solo per uso in ambienti domestici. Non utilizzare il dispositivo per scopi commerciali.
- Non utilizzare il dispositivo in prossimità di vasche da bagno, docce, lavandini o altri recipienti contenenti acqua.
- Non esporre il dispositivo ad acqua o umidità.
- Verificare che il dispositivo non entri in contatto con materiale infiammabile.
- Tenere il dispositivo a distanza da fonti di calore. Non collocare il dispositivo su superfici calde o vicino a fiamme libere.
- Non coprire il disposito.
- Questo dispositivo è intorno al dispositivo sia presente spazio sufficiente per consentire la fuoriuscita del calore e fornire una ventilazione adeguata.
- Collocare il dispositivo su una superficie stabile e piana.
- Collocare il dispositivo su una superficie resistente a calore e schizzi.
- Non collocare il dispositivo su un piano cottura.

- Prima di toccare l'apparecchio, assicurarsi di avere le mani asciutte.
- Non riempire il contenitore amovibile con olio o grasso per friggere. L'apparecchio utilizza l'aria calda per preparare i cibi.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante o subito dopo l'uso.
- Non spostare l'apparecchio quando è acceso o è ancora caldo. Rimuovere la spina di alimentazione dalla presa a parete e lasciar raffreddare il dispositivo completamente.
- Non arrestare e riavviare l'apparecchio durante il processo di congelamento, poiché la miscela può congelarsi a contatto con il contenitore e impedire il movimento delle lame di miscelazione.
- Non usare utensili metallici per rimuovere la miscela dal serbatoio.

- Per ridurre il rischio di scosse elettriche, il presente prodotto deve essere aperto solo da un tecnico autorizzato, nel caso sia necessario ripararlo.
- Scollegare il prodotto dall'alimentazione e da altri apparecchi se dovesse esserci un problema.
- Non utilizzare il dispositivo in presenza di danni o difetti al cavo o alla spina di alimentazione. Se il cavo o la spina di alimentazione è danneggiato o difettoso, deve essere sostituito dal fabbricante o da un centro riparazioni autorizzato.
- Prima dell'uso verificare sempre che la tensione di alimentazione corrisponda a quella indicata sulla targhetta nominale del dispositivo.
- Collegare il dispositivo a una presa a parete dotata di messa a terra. Se necessario, utilizzare una prolunga dotata di messa a terra di diametro adeguato.
- Srotolare sempre completamente il cavo di alimentazione e il cavo di prolunga.
- Per accendere il dispositivo utilizzare esclusivamente il connettore adeguato.
- Il dispositivo non è previsto per essere azionato mediante timer esterno o telecomando.
- Non spostare il dispositivo tirandolo per il cavo di alimentazione. Verificare che il cavo non possa aggrovigliarsi. Verificare che il cavo di alimentazione non rimanga impigliato nel bordo di sporgenze o ripiani e non possa costituire fonte di rischio di incidenti o cadute.
- Non immergere il dispositivo, il cavo o la spina di alimentazione in acqua o altri liquidi.

- Leia atentamente o manual de instruções antes de utilizar. Guardar o manual para consulta futura.
- O fabricante não se responsabiliza por danos indiretos ou por danos em bens ou pessoas provocados pela inobservância das instruções de segurança e utilização indevida do dispositivo.
- Utilize o dispositivo apenas para a finalidade a que se destina. Não utilize o dispositivo para outras finalidades além das descritas no manual.
- Não utilize o dispositivo caso tenha alguma peça danificada ou com defeito. Se o dispositivo estiver danificado ou tenha defeito, substitua imediatamente o dispositivo.
- O dispositivo destina-se apenas a utilização no interior. Não utilize o dispositivo no exterior.
- O dispositivo destina-se apenas a utilização doméstica. Não utilize o dispositivo para fins comerciais.
- Não utilize junto de banheiras, chuveiros, lavatórios ou outros recipientes que contenham água.
- Não exponha o dispositivo a água ou humidade.
- Certifique-se de que o dispositivo não entra em contacto com materiais inflamáveis.
- Mantenha o dispositivo afastado de fontes de calor. Não coloque o dispositivo sobre superfícies quentes ou próximas de chamas desprotegidas.
- Não cubra o dispositivo.
- Certifique-se de que existe espaço suficiente à volta do dispositivo para permitir a dissipação do calor e ventilação adequada.
- Coloque o dispositivo sobre uma superfície plana e estável.
- Coloque o dispositivo sobre uma superfície resistente ao calor e à prova de salpicos.
- Não coloque o dispositivo num fogão.
- Certifique-se de que as suas mãos estão secas antes de tocar no dispositivo.
- Não enche o recipiente amovível com óleo ou outro tipo de gordura para fritar. O dispositivo utiliza a quente para preparar os alimentos.
- Não deixe o dispositivo sem vigilância durante ou imediatamente após a sua utilização.
- Não desloque o dispositivo ligado ou ainda quente. Retire a ficha da tomada de parede e aguarde até que o dispositivo arrefeça.
- Não desligue e volte a ligar o dispositivo durante o processo de congelação, uma vez que a mistura poderá congelar em contacto com o copo e impedir o movimento da pá de mistura.
- Não utilize utensílios metálicos para retirar a mistura do depósito.

- Pulire l'apparecchio. Fare riferimento alla sezione "Pulizia e manutenzione".
- Collocare l'apposito contenitore nel freezer con 8-12 ore di anticipo. Non rimuovere il suddetto contenitore dal freezer finché non si è pronti per preparare il gelato.
- Nota: Il contenitore per freezer deve essere inserito in un freezer a una temperatura di -18 °C o inferiore.
- Installare l'apparecchio (fig. B).
- Collegare la spina di alimentazione alla presa a parete.
- Accendere l'apparecchio tramite il pulsante di accensione/spengimento.
- Nota: L'apparecchio è dotato di un meccanismo di sicurezza. Se l'apparecchio si surriscalda, il meccanismo di sicurezza arresta il motore. Quando si verifica questa condizione, spegnere l'apparecchio tramite l'interruttore, scollegarlo dalla presa a parete e far raffreddare il motore.
- Versare la miscela per il gelato nel contenitore per freezer.
- Nota: Verificare che il cointenitore per freezer non sia riempito completamente fino al bordo superiore. Lasciare uno spazio di 4 cm dal bordo superiore.
- Quando il gelato ha raggiunto la consistenza desiderata, spegnere l'apparecchio tramite il pulsante di accensione/spengimento.
- Rimuovere l'unità motore e il coperchio.
- Disinserire la spina di alimentazione dalla presa a parete.
- Far raffreddare completamente il dispositivo.

- Suggerimenti per l'uso**
- Accendere l'apparecchio prima di aggiungere gli ingredienti per evitare l'immediato congelamento della miscela.
- Inserire il contenitore per freezer in un sacchetto di plastica prima di metterlo nel freezer. Collocarlo in posizione verticale.
- Verificare che il contenitore per freezer sia completamente asciutto prima di metterlo in freezer.
- Non forare né riscaldare il contenitore per freezer.
- Per ottenere i migliori risultati, raffreddare gli ingredienti prima di preparare il gelato.
- L'aggiunta di alcool alle ricette inibisce il processo di congelamento.

Ingredienti	Gelato alla vaniglia	Gelato alla banana	Gelato al mango	Gelato alla fragola	Gelato al cioccolato	Gelato allo yogurt
Latte intero						
AZ-IM10 : AZ-IM20 :	110 ml 285 ml	80 ml 200 ml	65 ml 150 ml	45 ml 150 ml	100 ml 210 ml	- -
Panna da montare						
AZ-IM10 : AZ-IM20 :	60 ml 125 ml	30 ml 130 ml	30 ml 100 ml	35 ml 100 ml	50 ml 140 ml	35 ml 130 ml
Zucchero bianco						
AZ-IM10 : AZ-IM20 :	20 g 40 g	20 g 40 g	15 g 40 g	15 g 35 g	15 g 40 g	20 g 40 g
Vaniglia						
AZ-IM10 : AZ-IM20 :	1/2 baccello 1 baccello	- -	- -	- -	- -	- -
Banana (matura)						
AZ-IM10 : AZ-IM20 :	- -	50 g 80 g	- -	- -	- -	- -
Mango						
AZ-IM10 : AZ-IM20 :	- -	- -	70 g 160 g	- -	- -	- -
Fragole						
AZ-IM10 : AZ-IM20 :	- -	- -	- -	85 g 165 g	- -	- -
Cioccolato						
AZ-IM10 : AZ-IM20 :	- -	- -	- -	- -	15 g 60 g	- -
Yogurt						
AZ-IM10 : AZ-IM20 :	- -	- -	- -	- -	- -	90 ml 200 ml
Succo di fragole						
AZ-IM10 : AZ-IM20 :	20 g 40 g	20 g 40 g	15 g 40 g	15 g 35 g	15 g 40 g	20 g 40 g
Banailha						
AZ-IM10 : AZ-IM20 :	1/2 vagem 1 vagem	- -	- -	- -	- -	- -

- Montare la panna fino a ottenere una consistenza molto cremosa.
- Per il gelato alla banana, al mango e alle fragole, frullare gli ingredienti principali. Per il gelato al cioccolato, riscaldare il latte intero con lo zucchero bianco. Far sciogliere il cioccolato nella miscela di latte.
- Miscelare tutti gli ingredienti e conservare la miscela a 5 °C -10 °C.
- Accendere l'apparecchio.
- Versare la miscela per il gelato nel contenitore per freezer.

Pulizia e manutenzione

- Prima di qualsiasi intervento di pulizia o manutenzione, spegnere il dispositivo, rimuovere la spina dalla presa a parete e attendere che il dispositivo si sia raffreddato.
- Non utilizzare solventi detergenti o abrasivi.
- Non utilizzare oggetti affilati.
- Non immergere il dispositivo in acqua o in altri liquidi.
- Non cercare di riparare il dispositivo. Se il dispositivo non funziona correttamente, sostituirlo con uno nuovo.

- Pulire il dispositivo dopo ogni utilizzo.
- Rimuovere l'unità motore dal coperchio.
- Rimuovere le lame di miscelazione dal serbatoio refrigerante.
- Lavare le lame di miscelazione e il coperchio con acqua. Asciugare a fondo gli accessori con un panno pulito e asciutto.
- Lavare l'interno del contenitore per freezer con acqua calda. Asciugare a fondo il contenitore per freezer con un panno pulito e asciutto.
- Pulire l'esterno dell'apparecchio con un panno morbido e umido. Asciugare a fondo l'esterno del dispositivo con un panno pulito e asciutto.

Descrição (fig. A)

- Botão de ligar/desligar
- Unidade do motor
- Tampa
- Eixo
- Pá de mistura
- Copo congelador

- Leia atentamente o manual de instruções antes de utilizar. Guardar o manual para consulta futura.
- O fabricante não se responsabiliza por danos indiretos ou por danos em bens ou pessoas provocados pela inobservância das instruções de segurança e utilização indevida do dispositivo.
- Utilize o dispositivo apenas para a finalidade a que se destina. Não utilize o dispositivo para outras finalidades além das descritas no manual.
- Não utilize o dispositivo caso tenha alguma peça danificada ou com defeito. Se o dispositivo estiver danificado ou tenha defeito, substitua imediatamente o dispositivo.
- O dispositivo destina-se apenas a utilização no interior. Não utilize o dispositivo no exterior.
- O dispositivo destina-se apenas a utilização doméstica. Não utilize o dispositivo para fins comerciais.
- Não utilize junto de banheiras, chuveiros, lavatórios ou outros recipientes que contenham água.
- Não exponha o dispositivo a água ou humidade.
- Certifique-se de que o dispositivo não entra em contacto com materiais inflamáveis.
- Mantenha o dispositivo afastado de fontes de calor. Não coloque o dispositivo sobre superfícies quentes ou próximas de chamas desprotegidas.
- Não cubra o dispositivo.
- Certifique-se de que existe espaço suficiente à volta do dispositivo para permitir a dissipação do calor e ventilação adequada.
- Coloque o dispositivo sobre uma superfície plana e estável.
- Coloque o dispositivo sobre uma superfície resistente ao calor e à prova de salpicos.
- Não coloque o dispositivo num fogão.
- Certifique-se de que as suas mãos estão secas antes de tocar no dispositivo.
- Não enche o recipiente amovível com óleo ou outro tipo de gordura para fritar. O dispositivo utiliza a quente para preparar os alimentos.
- Não deixe o dispositivo sem vigilância durante ou imediatamente após a sua utilização.
- Não desloque o dispositivo ligado ou ainda quente. Retire a ficha da tomada de parede e aguarde até que o dispositivo arrefeça.
- Não desligue e volte a ligar o dispositivo durante o processo de congelação, uma vez que a mistura poderá congelar em contacto com o copo e impedir o movimento da pá de mistura.
- Não utilize utensílios metálicos para retirar a mistura do depósito.

Segurança elétrica



- Quando necessitar de reparação e para reduzir o risco de choque elétrico, este produto deve apenas ser aberto por um técnico autorizado.
- Desligue o produto da tomada de alimentação e outro equipamento se ocorrer um problema.

- Não utilize o dispositivo se o cabo de alimentação ou a ficha estiverem danificados ou com defeito. Se o cabo de alimentação ou a ficha estiverem danificados ou com defeito, têm de ser substituídos pelo fabricante ou um agente reparador autorizado.
- Antes de utilizar, verifique sempre se a tensão da rede é igual à tensão indicada na placa de classificação do dispositivo.
- Ligue o dispositivo a uma tomada de parede com ligação terra. Se necessário, utilize um cabo de extensão com ligação terra com um diâmetro adequado.
- Desenrole sempre completamente o cabo de alimentação e o cabo de extensão.
- Use apenas o conector adequado para utilizar o dispositivo.
- O dispositivo não se destina a ser utilizado com um temporizador externo nem com um sistema de controlo remoto separado.
- Não desloque o dispositivo puxando o -pelo cabo de alimentação. Certifique-se de que o cabo de alimentação não fica emaranhado. Certifique-se de que o cabo de alimentação não fica pendurado na extremidade de uma bancada e de que ninguém poderá tropeçar ou pisá-lo acidentalmente.
- Não mergulhe o dispositivo, o cabo de alimentação ou a ficha em água ou outros líquidos.

- Utilização**
- Limpe o dispositivo. Consulte a secção "Limpeza e manutenção".
- Coloque antecipadamente o copo congelador num congelador durante 8 a 12 horas. Não retire o copo congelador do congelador até que esteja preparado para fazer o gelado.
- Nota: O copo congelador tem de ser colocado num congelador que funcione a uma temperatura de -18 °C ou inferior.
- Instalar o dispositivo (fig. B)
- Insira a ficha na tomada de parede.
- Ligue o dispositivo com o botão de ligar/desligar.
- Nota: O dispositivo está equipado com um mecanismo de segurança. Se o dispositivo sobreaquecer, o mecanismo de segurança para o motor. Caso isto aconteça, certifique-se de que desliga o dispositivo, retira a ficha da tomada de parede e permite que a unidade do motor arrefeça.
- Verta a mistura para gelado no copo congelador.
- Nota: Certifique-se de que o copo congelador não fica cheio até ao topo. Deixe um espaço de 4 cm a partir do topo.
- Assim que o gelado tenha atingido a consistência pretendida, desligue o dispositivo utilizando o botão de ligar/desligar.
- Retire a unidade do motor e a tampa.
- Retire a ficha da tomada de parede.
- Deixe o dispositivo arrefecer completamente.

- Sugestões de utilização**
- Ligue o dispositivo antes de adicionar os ingredientes para evitar que a mistura congele imediatamente.
- Coloque o copo misturador dentro de um saco de plástico antes de o colocar no congelador. Coloque-o na vertical.
- Certifique-se de que o copo congelador está completamente seco antes de o colocar no congelador.
- Não perfure nem aqueça o copo misturador.
- Para melhores resultados, refrigere os ingredientes antes de fazer o gelado.
- A adição de álcool às receitas impede o processo de congelação.

Ingredientes	Gelado de banana	Gelado de banana	Gelado de manga	Gelado de morango	Gelado de chocolate	Gelado de lorigute
Leite puro						
AZ-IM10 : AZ-IM20 :	110 ml 285 ml	80 ml 200 ml	65 ml 150 ml	45 ml 150 ml	100 ml 210 ml	- -
Natas para bater						
AZ-IM10 : AZ-IM20 :	60 ml 125 ml	30 ml 130 ml	30 ml 100 ml	35 ml 100 ml	50 ml 140 ml	35 ml 130 ml
Açúcar branco						
AZ-IM10 : AZ-IM20 :	20 g 40 g	20 g 40 g	15 g 40 g	15 g 35 g	15 g 40 g	20 g 40 g
Succo di limone						
AZ-IM10 : AZ-IM20 :	- -	- -	- -	- -	- -	5 ml 10 ml
Banailha						
AZ-IM10 : AZ-IM20 :	1/2 vagem 1 vagem	- -	- -	- -	- -	- -
Banana (madura)						
AZ-IM10 : AZ-IM20 :	- -	50 g 80 g	- -	- -	- -	- -
Manga						
AZ-IM10 : AZ-IM20 :	- -	- -	70 g 160 g	- -	- -	- -
Morangos						
AZ-IM10 : AZ-IM20 :	- -	- -	- -	85 g 165 g	- -	- -
Chocolate						
AZ-IM10 : AZ-IM20 :	- -	- -	- -	- -	15 g 60 g	- -
Iogurte						
AZ-IM10 : AZ-IM20 :	- -	- -	- -	- -	- -	90 ml 200 ml
Sumo de morango						
AZ-IM10 : AZ-IM20 :	- -	- -	- -	- -	- -	30 ml 70 ml
Sumo de limão						
AZ-IM10 : AZ-IM20 :	- -	- -	- -	- -	- -	5 ml 10 ml

- Bata as natas até obter um creme espesso.
- Para os gelados de banana, manga e morango, reduza os ingredientes principais a puré. Para o gelado de chocolate, aqueça o leite puro com o açúcar branco. Derreta o chocolate nesta mistura.
- Misture todos os ingredientes e armazene a mistura a uma temperatura entre 5 °C e -10 °C.
- Ligue o dispositivo.
- Coloque a mistura para gelado refrigerada no copo congelador.

Limpeza e manutenção

- Antes da limpeza ou manutenção, desligue o dispositivo, retire a ficha da tomada de parede e aguarde até que o dispositivo tenha arrefecido.
- Não utilize solventes de limpeza ou produtos abrasivos.
- Não utilize objetos afiados.
- Não mergulhe o dispositivo em água ou outros líquidos.
- Não tente reparar o dispositivo. Se o dispositivo não funcionar corretamente, substitua-o por um dispositivo novo.

- Limpe o dispositivo após cada utilização:
- Retire a unidade do motor da tampa.
- Retire a pá de mistura de depósito de congelação.
- Limpe a pá de mistura e a tampa com água. Seque minuciosamente os acessórios com um pano limpo e seco.
- Limpe o interior do copo congelador com água morna. Seque minuciosamente o copo congelador com um pano limpo e seco.
- Limpe o exterior do dispositivo utilizando um pano húmido macio. Segue minuciosamente o exterior do dispositivo com um pano limpo e seco.

Beskrivelse (fig. A)

- På/av-knapp
- Motorenhet
- Låg
- Aksel
- Blandeske
- Fryseskål

Sikkerhet

- Læs vejledningen omhyggeligt før brug. Gem vejledningen til fremtidig brug.
- Fabrikanten kan ikke holdes ansvarlig for skader der opstår på ejendomme eller personer, på grund af manglende overholdelse af sikkerhedsvejledningen og forkert brug af enheden.
- Brug kun enheden til de tilsligtede formål. Brug ikke enheden til andre formål enn det som er beskrevet i vejledningen.
- Brug ikke enheden, hvis den har beskadigede eller defekte dele. Hvis enheden er beskadiget eller defekt, skal den omgående udfixes.
- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Brug ikke enheden udendørs.
- Enheden er kun beregnet til hjemmbrug. Brug ikke enheden til kommercielle formål.
- Brug ikke enheden nær ved badekar, brusebade, vandfide eller andre kar der indeholder vand.
- Udsæt ikke enheden for vand eller fugt.
- Sørg for, at enheten ikke kommer i kontakt med brændbart materiale.
- Hold enheden væk fra varmekilder. Anbring ikke enheden på varme overflader eller i nærheden af ilden til.
- Sørg for at det er nok plads rundt enheden til at varmen kan slippe ut og gli tilstrækkelig ventilation.
- Sørg for, at der er tilstrækkeligt plads omkring enheden, så varmen kan slippe bort, og sørg for tilstrækkelig ventilation.
- Placer enheden på en stabil, flad overflade.
- Brug ikke enheden på en varm overflade eller et sted hvor der er varme og stønbeskyttet overflade.
- Placer ikke enheden på et komfur.
- Sørg for, at dine hænder er tørre, inden du rører ved enheden.
- Ikke flyt enheden når den er slått på eller fremdeles varm. Enheden tilbereder maden ved hjælp af varm luft.
- Efterlad aldrig enheden uden opsyn under eller umiddelbart efter brug.
- Flyt ikke enheden, når den er tændt eller stadig er varm. Fjern netstikket fra stikkontakten i væggen, og vent til enheden køle helt af.
- Enheden må ikke stoppes eller startes i løbet af fryseprocessen, ildt blandingen kan fryse fast når den kommer i kontakt med skålen og dermed forhindre blandeskeen i at bevæge sig.
- Brug ikke metalredskaber til at fjerne blandingen fra tanken.

Elektrisk sikkerhet



- For å redusere faren for strømstøt, skal dette produkt bare åpnes av en autorisert tekniker når vedlikehold er nødvendig.
- Koble produktet fra strømmen og annet utstyr dersom et problem oppstår.
- Brug ikke enheden, hvis netledningen eller netstikket er beskadiget eller defekt. Hvis netledningen eller netstikket er beskadiget eller defekt, skal den udfixes af fabrikanten, eller en autoriseret tekniker.
- Kontroller altid, at spændingen er den samme som spændingen angivet på ydelsestikket af enheden før brug.
- Slut enheden til en stikkontakt med jordforbindelse. Brug om nødvendigt en forlængerledning med jordforbindelse af en passende diameter.
- Rul altid netledningen og forlængerledningen helt ud.
- Brug kun passende stik til at tilslutte foduodregner.
- Enheden er ikke beregnet til betjening med en ekstern timer eller separat fjernbetjeningsystem.
- Flyt ikke enheden ved at trække i netledningen. Kontroller at netledningen ikke kan blive filuret sammen.
- Sørg for, at netledningen ikke hænger ud over kanten på bordet eller ved et uheld kan hænge

